

7 - Melee

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:23] RAFLASIA

Who's that guy?

[00:28] DOLAN

Can you still stand?

[00:31] DIADORA

Y-Yes...

[00:34] GEOLUDE

You turn your back to us?

[00:37] GEOLUDE

Your head must be empty!

[00:43] GEOLUDE

What?

[00:54] RAFLASIA

Got you!

[00:57] RAFLASIA

Ow!

[01:04] RAFLASIA

You dare take aim at me?

[01:07] RAFLASIA

How wicked!

[01:10] DOLAN

This is an elven village, you know.

[01:12] DOLAN

So long as your mist is dealt with,
there is no target they cannot hit.

[01:20] RAFLASIA

Of all the impudent...

[01:27] DOLAN

What's that?

[01:34] RAFLASIA

Finally here, I see.

SIGN Melee

[03:38] GEOLUDE

Hmph! I'll crush these puny
humans before he gets here!

[03:49] DIADORA

This mana...

[03:52] CHRISTINA

It seems she has arrived, too.

[03:55] CELINA

O evil snake that binds my soul...

[03:59] CELINA

Feast on my hatred, imbibe my lamentation,

[04:04] CELINA

and turn into a seven-headed
harbinger of disaster!

[04:09] CELINA

I'm really angry right now!

[04:11] CELINA

How could you hurt the
elves and spirits like this!

[04:16] CELINA

Jalaam Dualam!

[04:20] GEOLUDE

Sod off!

[04:22] RAFLASIA

Your mana will feed my mist!

[04:26] DOLAN

I've been waiting for that.

[04:28] DOLAN

O laws of power.

[04:30] DOLAN

Come to me and gather,
and erupt into flames.

[04:33] DOLAN

Explosion!

[04:42] DIADORA

Pathetic.

[04:44] DIADORA

An ugly demonic flower would
do well to know her place.

[04:51] RAFLASIA

Quiet, you stupid rose!

[05:02] CELINA

Dolan.

[05:03] DOLAN

You did well, Celina.

[05:05] DOLAN

I'll take it from here.

[05:06] CELINA

Sure.

[05:09] DOLAN

Heed my words, O laws of earth and fire.

[05:14] DOLAN

Gather thy hellfire and become
my spear of judgment!

[05:21] DOLAN

Ignite Pilam!

[05:27] DOLAN

*Not going to let me take
out his friends, huh?*

[05:33] CHRISTINA

Celina!

[05:35] GELLEN

You cut a pathetic figure, Geolude.

[05:39] GELLEN

My name is Gellen.

[05:42] GELLEN

I seek to duel you, lamia girl.

[05:46] GELLEN

You are not allowed to refuse.

[05:50] CELINA

Huh?

[05:51] DOLAN

*A new foe. But he's not the one
with the aura from before.*

[06:05] GEOLUDE

Gellen! She's my prey!

[06:17] DOLAN

Celina!

[06:25] GEOLUDE

How can this be?

[06:30] CELINA

Christina!

[06:34] GEOLUDE

I see.

[06:35] GEOLUDE

That, and the power you displayed before,
suggests you're a superhuman.

[06:41] CHRISTINA

Superhuman?

[06:43] GEOLUDE

This is getting interesting!

[06:45] GEOLUDE

You are a worthy opponent to take down!

[06:49] CHRISTINA

I'm not sure I understand,
but I'm glad you seem to be enjoying this.

[06:54] CHRISTINA

Awaken, El Spada.

[07:10] GEOLUDE

Even more amusing!

[07:20] CHRISTINA

You're surprisingly slow.

[07:26] GEOLUDE

You wounded me this badly?

[07:30] GEOLUDE

I'll tear you into a million pieces!

[07:36] CHRISTINA

Come at me, you scoundrel!

[07:40] CELINA

Halt my target's movements, O earth spirits!

[07:50] CELINA

Dolan, let me take him.

[07:53] CELINA

Cursed Blast!

[07:59] CELINA

Yes!

[08:01] DOLAN

Way to go.

[08:06] GELLEN

Such an energetic little girl.

[08:10] CELINA

Jalaam Dualam!

[08:20] GELLEN

This is quite comforting, if anything.

[08:23] GELLEN

The snakes in the demonic
realm aren't quite so nice.

[08:27] GELLEN

Go ahead.

[08:28] GELLEN

Try and strangle me to death!

[08:35] GELLEN

Not good enough.

[08:37] GELLEN

Are you not prepared to kill despite
inheriting the curse of the snake?

[08:47] GELLEN

Is that it?

[08:50] GELLEN

A half-hearted girl shouldn't be setting
foot in a battle of life and death!

[09:01] GELLEN

This is war!

[09:07] DOLAN

No, you don't.

[09:26] GELLEN

Such power.

[09:30] DOLAN

This battle is over.

[09:33] GEORG

Halt!

[10:06] DOLAN

There's the fourth and final one.

[10:12] ELF1

We've taken out most of the demon troops to the west of the village.

[10:16] ELF2

That only leaves the leaders.

[10:18] ELF2

How's it going over there?

[10:21] ELF2

Hey, Gio.

[10:22] ELF2

Are you listening?

[10:23] GIO

What is with that terrifying mana?

[10:39] GEORG

Gellen, I apologize for butting into your battle.

[10:45] GELLEN

It matters not.

[10:47] DOLAN

He's clearly a cut above in terms of power.

[10:51] DOLAN

Geolude and gang try to torment you in battle, but not this guy.

[10:58] DOLAN

He has a combative aura that's pointed and refined.

[11:02] DOLAN

He seeks the thrill of battle above all else.

[11:06] GEORG

Not only do you not fear us, but you also wound us? Impressive.

[11:13] GEORG

I have not run into a force like this on the surface in eons.

[11:22] GEORG

This will be entertaining!

[11:24] DOLAN

Have a taste of this, then!

[11:35] GEORG

Oh? You're swift, human.

[11:38] DOLAN

The name's Dolan! Remember that!

[11:43] GEORG

Hm, Dolan? I know of one with that name.

[11:48] GEORG

Not that you would be
related to him in any way.

[11:52] GEORG

Oho?

[12:00] GEORG

What was that?

[12:05] DOLAN

Did he notice my draconic mana?

[12:08] DOLAN

Still...

[12:09] DOLAN

You don't have the time to be taken aback.

[12:26] DOLAN

Explosion!

[12:40] DOLAN

Well done.

[12:42] DOLAN

*He blocked Explosion by having his shield
and three swords take the brunt of it.*

[12:49] CHRISTINA

Wow. He has that demon on the back foot.

[12:53] CELINA

Dolan!

[12:56] DIADORA

Who is that man?

[13:02] GEORG

Nice.

[13:03] GEORG

I am truly surprised that you
would be so capable, Dolan.

[13:10] DOLAN

You...

[13:11] DOLAN

I thought you were a demon
the same as the other three,

[13:15] DOLAN

but you are clearly a cut above.

[13:17] DOLAN

Former divinity... Are you a fallen god?

[13:21] GEORG

I can scarcely believe that a
human could be that perceptive.

[13:26] GEORG

I take it you have somewhat of
a secret identity yourself.

[13:30] DOLAN

It's not something
I'm willing to share here.

[13:33] DOLAN

This is bad.

[13:35] DOLAN

I can't beat him in my human form.

[13:38] DOLAN

*But if I use my draconic powers
to fight him at full strength,*

[13:43] DOLAN

the elven village will be destroyed.

[13:46] GEORG

True, we need not speak with our words.

[13:50] GEORG

Our swords shall do all the talking.

[13:52] GEORG

What's more, as I possess three blades,

[13:55] GEORG

they can say a lot more
than my tongue ever could!

[14:12] GEORG

A truly splendid opponent!

[14:22] DOLAN

I didn't step in enough!

[14:27] GEORG

Great power that burns my body and soul!

[14:31] GEORG

Truly am I fortunate! I never expected
to find this on the surface!

[14:41] DOLAN

Is he building up his mana?

[14:46] RAFLASIA

You can't focus on Georg alone!

[14:49] GEOLUDE

Prepare to die, human!

[14:53] CHRISTINACELINA

Dolan!

[14:56] GELLEN

Girlies, you'll have to go through me first.

[15:10] RAFLASIAGEOLUDE

Die!

[15:13] DOLAN

I'm not about to give up my life for that,

[15:18] DOLAN

you demons!

[15:33] GEOLUDE

He nullified it with wind?

[15:35] RAFLASIA

He blew away my mist so easily?!

[15:42] DOLAN

Energy Bolt!

[15:51] GEORG

Pardon their interruption.

[15:54] GEORG

But I trusted that a surprise
attack wouldn't take you down.

[16:05] GEORG

Surrender to my strength, heaven.

[16:11] GEORG

Yield to me, earth.

[16:24] GEORG

Dolan, my inhuman human,

[16:27] GEORG

should you stave off this attack,

[16:29] GEORG

I'll acknowledge you as
a truly formidable foe.

[16:34] GEORG

Behold one of my ultimate moves,
the Three Demonic Light Blades!

[16:50] CELINA

Dolan!

[16:57] GEORG

Will you block it, evade it, or perish?!

[17:24] GEORG

Ooh!

[17:36] GEORG

How wonderful!

[17:39] GEORG

You cut down my ultimate move
head-on, albeit on the surface?

[17:44] GEORG

It was worth taking on that stupid
contract and coming up here.

[17:54] DOLAN

I hate to rain on your parade,

[17:57] DOLAN

but I'm not fighting to
entertain you, fallen god.

[18:05] GEORG

I've tired of this.

[18:08] DOLAN

What?

[18:09] GEORG

You're worried about the women and children?

[18:14] GEORG

You cannot fight me while
avoiding collateral damage.

[18:21] GEORG

In that case...

[18:24] GEORG

Hear me, forest dwellers!

[18:28] GEORG

Will you continue to fight
us until you perish?

[18:32] GEORG

Or will you choose to join
our forces and live on?

[18:36] GEORG

You are free to choose
from these two options.

[18:40] GEORG

We will return to this settlement in
three days' time, army in tow again.

[18:46] GEORG

Use that time to debate and discuss,

[18:49] GEORG

and decide your future!

[18:53] GEORG

Geolude, Gellen, Raflasia,
no more for tonight.

[18:59] GELLEN

Hear me, weak lamia girl.

[19:02] GELLEN

Know that showing compassion to your
foes is a greater sin than defeat.

[19:08] GEOLUDE

I will not forget the humiliation
I suffered tonight, superhuman!

[19:13] CHRISTINA

Sadly, my memory is not quite so good.

[19:22] RAFLASIA

I'll make sure to kill you myself.

[19:25] RAFLASIA

I'll torment you until you come begging
to be put out of your misery.

[19:32] DIADORA

No, I'll be avenging my friends and family,

[19:35] DIADORA

you filthy demonic flower spirit.

[19:40] GEORG

Three days from now.

[19:42] GEORG

We will show no mercy to anyone then.

[19:47] DOLAN

Understood.

[19:48] DOLAN

I promise I'll show you my
full capabilities then.

[20:04] GEORG

I never expected to fight him personally.

[20:08] GEORG

Fate is a cruel mistress.

[20:14] CELINA

Dolan!

[20:19] CELINA

Are you okay?

[20:21] CELINA

That smile you gave me had
me fearing the worst!

[20:27] DOLAN

I'm fine.

[20:29] DOLAN

Nary a scratch on me, as you can see.

[20:32] DOLAN

Are you two unhurt, though?

[20:36] CELINA

I'm fine...

[20:41] CHRISTINA

I'm all right, too.

[20:43] CHRISTINA

There is a lot I wish to ask you.

[20:46] CHRISTINA

Should I save it for later?

[20:48] DOLAN

I would appreciate that.

[20:51] DOLAN

Besides, it looks like Gio and the
elves wish to speak with me, too.

[21:01] CELINA

Not the warmest of welcomes.

[21:05] DOLAN

It is what it is. We came at a bad time.

[21:08] DOLAN

We'll have to gain their
respect with our actions.

[21:16] GIO

Pardon us, Tribal Chief Dio.

[21:26] DIO

Welcome back.

[21:28] DIO

I've received word of the battle.

[21:31] DIO

Gio, are they the ones?

[21:34] GIO

Yes.

[21:36] DIO

I heard you're from Verun Village.

[21:38] DIO

I must thank you for helping Merl, too.

[21:42] DIO

I'm Dio the elf.

[21:44] DIO

This is Vlaic the wolfman and
Alsienne the arachne.

[21:51] CELINA

Dolan...

[21:53] DOLAN

They must be the chiefs of the
various tribes residing in this forest.

[21:58] DIO

I've heard that you possess power
surpassing that of the average human.

[22:02] DIO

Then we must ask for the viewpoint of
one living in a human town, as well.

[22:15] CHRISTINA

Headmistress Olivia?!

[22:18] OLIVIA

It's been too long, everyone.

SIGN Next Episode

[24:04] AIRI

This week's lucky item is El Spada!

[24:07] AIRI

Look forward to next time!

Updated 2026-06-21 10:18:37 UTC by whimsee